

Jazykové potřeby zahraničních lékařů pracujících v českých nemocnicích

PhDr. Jitka Cvejnová, Ph.D.
cvejnovajitka55@gmail.com

Vedle lékařů, kteří vystudovali v ČR lékařské obory, a to jak už v češtině, nebo v angličtině, působí v našich nemocnicích také řada lékařů, kteří zde nevystudovali a kteří pocházejí především ze zemí bývalého Sovětského svazu. Tito lékaři musí jednak zvládnout lékařskou praxi v nemocnicích, jednak náročné aprobační zkoušky České lékařské komory. Nezbytnou součástí jejich pracovního úspěchu je ovládnutí poměrně rozsáhlé škály řečových dovedností v češtině. Příspěvek má za cíl shrnout metodou konkrétních deskriptivních výroků jazykové potřeby těchto lékařů v jednotlivých řečových dovednostech (čtení, poslech, psaní, mluvení, mediace), jež byly popsány a vytvořeny na základě dotazníkového šetření s lékaři, kteří v nemocnicích pracují či již prošli úspěšně aprobační zkouškou. Cílem příspěvku je připravit a představit jednotlivé deskriptory tak, aby je bylo možné využít pro tvorbu tzv. modelových scénářů pro výuku lékařů, a to i s ohledem na skutečnost, že se v poslední době výuka podle modelových scénářů prosazuje jako jedna ze základních metod výuky jazyka v pracovní oblasti.

Medailonek:

Vystudovala jsem obor francouzský jazyk – španělský jazyk – český jazyk na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity v Brně. V roce 1981 jsem získala tamtéž titul PhDr. v oboru výuka francouzského jazyka. Od roku 1980 do roku 1982 jsem působila jako učitelka češtiny u kubánských dělníků ve firmě Zetor Brno. Od roku 1982 do roku 1994 jsem pracovala ve Studijním středisku Dobruška ÚJOP UK, kde jsme vyučovala češtině pro cizince budoucí vysokoškolské studenty a od roku 1986 jsem zde pracovala jako metodička. V letech 1990–1991 jsem byla ředitelkou tohoto Studijního střediska. Ve školním roce 1994/1995 jsem působila jako lektorka češtiny na Univerzitě Paris IV – Sorbonne. Od roku 1995 do roku 2002 jsem pracovala jako odborná asistentka oddělení češtiny Ústavu jazykové a odborné přípravy Univerzity Karlovy v Praze. V letech 2003 až 2014 jsem vyučovala francouzštinu a španělštinu na Fakultě informatiky a managementu Univerzity v Hradci Králové. Od roku 2009 jsem koordinátorkou zkoušky z češtiny pro trvalý pobyt na Národním ústavu pro vzdělávání a konzultantkou různých projektů češtiny pro cizince.

Informace o pracovišti:

Národní ústav pro vzdělávání je přímo řízená organizace MŠMT, která se mimo své jiné činnosti věnuje v rámci různých projektů problematice češtiny jako druhého jazyka, a to především vzdělávání dětí s odlišným mateřským jazykem a dospělých migrantů, a podílí se na vytváření a realizaci zkoušky z češtiny pro trvalý pobyt a testu z reálií pro získání občanství v ČR.